

KARIMOKU CASE



JOURNAL

01

This is the first edition of the Karimoku Case Journal,
introducing the brand and Kinuta collection by Norm Architects
and Keiji Ashizawa.



A SENSE OF SERENITY

Emerged from shared design values, Karimoku Case is a contemporary lifestyle brand, based in Japan and born out of admiration and love for serene beauty, material richness and timeless appeal. The Case collections are brought to life by world-renowned architects through individual cases, and the story of each collection is told through its native setting.

KARIMOKU CASE

With a holistic approach to architecture and design, the studio behind each collection creates a coherent style and setting, working their way from the architectural framework into the interiors and objects within the space, designing for specific needs and structures, rather than merely considering the aesthetic experience.

With Karimoku Case we wish to introduce a thoughtful brand that serves as a guardian for the natural and timeless, using materials that possess an inherent richness and gain beauty with time and age.

QUALITY CRAFTSMANSHIP

As Japan's leading manufacturer of wooden furniture, Karimoku proudly uphold a steady focus on quality. Their knowledge and genuine love for wood is reflected in their uncompromising production methods and remarkable attention to detail. Through the unique skills and production capabilities of Karimoku, the collaborating studios are encouraged to use the best possible materials for their case collections, ultimately creating design that last, maintaining the highest possible standards throughout.

カリモクケースは、日本を拠点に設立されたライフスタイルブランドです。静謐な美への敬愛、素材の豊かな表現、時間に左右されない魅力に対する共通した価値観が、プロジェクトを通じて世界中の建築家の手により具現化されました。ケースの各コレクションはそのコンテンポラリーな魅力を空間にもたらし、背景にある物語を伝えます。

それぞれの建築家は、各コレクションに建築という枠組みから特定のニーズや構造を志向し、空間内のインテリアやオブジェクトをデザインするアプローチをとります。外観を主眼としたものとは異なったアプローチは、スタイルやセッティングに一貫性を生み出します。

カリモクケースでは、素材そのものに秘められた豊かな側面と、経年により増していく美しさを活かし、細部にまでコンセプトを感じさせる、時代を超えて愛されるブランドを目指します。

卓越したクラフトマンシップ

日本を代表する木製家具メーカー、カリモク家具の木に対する深い造詣や愛情は、製造手法と細部への配慮に裏打ちされています。カリモク独自のスキルと生産能力により、建築家はコレクションに積極的に最高品質の素材を採用でき、結果として、長年にわたり高品質を維持できるデザインを実現できます。

CONNECTED CULTURES

Karimoku Case was born out of mutual admiration. In both Denmark and Japan there's a connection to nature evident in our respective design traditions. Now, more than ever, we see a need amongst urban dwellers for haptic qualities in our homes — a longing to reconnect with nature through surroundings composed of natural materials and living surfaces. We believe that introducing quality design into our homes is a simple and efficient way of enhancing our quality of life.

As a contemporary design brand, our approach is aimed at creating wholesome, human-centric design that, first and foremost, serves its user and context. It's a subtle rebellion against the trend-driven, inspired by the durable ways of nature, and composed entirely of materials that patinate and possess timeless beauty.

WORKSHOPS

Yearly or project-based, we invite architects to come to the Karimoku facility in Aichi, Japan to participate in workshops focused on familiarizing the collaborating studios with the history and production capabilities of Karimoku. By spending time together on-site, investigating each case and its context, we strive to achieve a shared understanding of the future goals of the Karimoku Case brand.

CASE STUDY PROGRAM

Inspired by the Case Study Houses, Karimoku Case draws on the visionary works of the architects for the iconic, modernist program. In the 1940s, Arts & Architecture magazine commissioned young and successful architects, such as Richard Neutra, Charles and Ray Eames, to design inexpensive and easily replicable model homes to accommodate the residential housing boom in the US at the time. Based on new ideas for residential living, the commissioned architects essentially redefined the modern home, and the houses that were built are today considered iconic, modernist masterpieces.

文化的つながり

デンマークと日本両国の相互的な敬意から生まれたカリモクケースには、両国のデザインの伝統に明白に息づく自然とのつながりが感じられます。現在、都市生活者の間では、天然の素材で作られた環境に囲まれた、感性を刺激する空間としての自宅に対するニーズが高まっています。これは自然とのつながりを再び持ちたいという願望を反映したものでしょう。ケースでは自宅に、良質で自然を感じさせるデザインを採用することで、シンプルかつ効果的に生活の質を高めることができると考えています。

将来的には世界各国の建築スタジオと、住居以外にも事務所や公共空間などのカテゴリーにおいてもコラボレーションする予定ですが、その場合においてもコンテンポラリーなデザインブランドとして、私たちは、ユーザーを第一に考えた、人間中心のデザインを作ることを目指します。これは、トレンドに左右されることへのささやかな抵抗でもあります。色褪せない自然の営みから学び、時代を超える美しさが息づく素材のみで作り上げていきます。

ワークショップ

プロジェクトの初期段階において、愛知県内のカリモクの施設に建築家を招き、ワークショップを開催しました。ワークショップではカリモクの歴史と生産能力についての知識を深め、コラボレーションの可能性を探っていくことに焦点を置きました。建築家とメーカーが時間を共有し、背景にある物語を共に模索することで、家具ブランドとしての将来像やコンセプトの探究を行いました。

ケース・スタディ・プログラム

カリモクケースは、1940年代の「ケース・スタディ・ハウス」にインスピレーションを得ています。米国の建築雑誌「アーツ・アンド・アーキテクチュア」がリチャード・ノイトラやチャールズ&レイ・イームズといった著名な建築家に、経済的かつ複製しやすいモデル住宅を依頼したとされるこの実験的プログラムでは、斬新なアイデアにより現代的な住空間とライフスタイルが根本的に再定義されました。このプログラムでつくられた住空間やプロダクトは今日においてもモダニズムを代表する傑作として知られています。

カリモクケースでも、建築家による先を見据えた、アイコンックなプロダクトを提案していきます。







The Kinuta Collection has its native setting in two of the 36 Kinuta Terrace apartments located in the Kinuta ward of the Setagaya district in Tokyo. Kinuta Terrace was originally built in the 1980s with an integrated courtyard, giving residents the advantages of a single-family home.

The Keiji Ashizawa Design team has renovated the interiors in collaboration with Norm Architects, creating, amongst a series of interior elements, 12 tailormade furniture pieces that make up the first collection of Karimoku Case, all drawing on the natural references of the connected courtyard in an attempt to invite in nature as much as possible — in their design language as well as through their material compositions.







N-DC01 BY NORM ARCHITECTS

The dining chair was born out of the exploration around Karimoku's many factories, workshopping on sight with the craftsmen, using existing parts and updating others, until a hybrid between the Japanese and Scandinavian design aesthetic emerged. The result is a classic chair, simple in its design and composition, but with a warm and welcoming feel to it.







“We use trees that take between 50 to 100 years to grow. We always keep that in mind and are humble about what we do. We want to make furniture that last; that will be used and loved for more than a hundred years.”

HIROSHI KATO, KARIMOKU FURNITURE





N-CT01 BY NORM ARCHITECTS

With its construction being based on the many facades and doors that you find in shrines, temples and traditional architecture all over Japan, the various wooden parts of the sofa table are intentionally spaced and levelled with high precision, making the furniture piece light in its appearance. The spacing between each element lets the light travel through to make for an organic, living piece of furniture. The stone top carries references to the minimalist designs by famous, Danish designer Poul Kjaerholm.





Q & A APRIL 2019

KARIMOKU FURNITURE

A I C H I



The origins of Karimoku date back to 1940, when Shohei Kato took over a longstanding timber company and established a small woodworking shop in the town of Kariya, Aichi. The company produced various wooden parts in the ensuing decades, developing a range of techniques before launching its own line of wooden furniture in the 1960s.

HIROSHI KATO, VICE PRESIDENT OF KARIMOKU FURNITURE

Building on the concept of manufacturing high-tech and high-touch products, the company established bases in timber production areas and soon developed into one of Japan's leading manufacturers of wooden furniture.

Widely recognized for their stance on furniture making, Karimoku had, by 1972, grown into Japan's no. 1 wooden furniture maker in terms of domestic sales. The Karimoku brand has been firmly established as a synonym of fine quality furniture and proof of reliable design solutions; a reputation they have maintained to this day. They aspire to creating furniture that will be loved as lifelong partners. Relying on their technology and creativity, Karimoku remain committed to their quest for quality as a comprehensive furniture maker with an integrated system — from manufacturing to marketing.

カリモクの起源は、創業者の加藤正平が長年続く材木屋を引き継ぎ、愛知県刈谷市で小さな木工所を始めた1940年に遡る。様々な木製品を生産することで技術を磨き、1960年代に入ると、自社製の木製家具の販売を開始。

高度な機械の技術と職人の技を融合させる「ハイテク&ハイトッチ」という製造コンセプトを掲げて木材の産地に拠点を作り、日本を代表する木製家具メーカーへと成長した。

家具作りに対するカリモクの姿勢は広く知られるようになり、1972年、カリモクは木製家具メーカーの国内販売で日本トップとなる。カリモクブランドは上質な家具と信頼できるデザインとして定着し、その評判は今日もしっかりと根付いている。

カリモクが目指すのは、一生涯にわたるパートナーとして愛されるような家具作りである。製造からマーケティングに至るまで、包括的なシステムを持つ家具メーカーとして、カリモクはその技術力と独創力を発揮しながら、高品質な家具作りを続けている。

What does "Karimoku" mean
and stand for?

Karimoku is a word made up of two Japanese words — "Kari", short for "Kariya", a name of the Japanese town in which the company was founded, and "Moku", short for "Mokuzai" meaning "Wood" in Japanese. So you might say that the company name summarizes our identity. I love it because it contains my home-town and my favourite material, wood.

How is Karimoku different from other
furniture manufacturers?

There are, in my opinion, a couple of key reasons why Karimoku is different from other furniture manufacturers. First of all, we make all our furniture in factories owned by us — all of which are located both in the Aichi prefecture and Gifu prefecture, Japan. Each factory is specially developed to create and work with specific furniture categories: one factory for making dining chairs, others for upholstery, and so on. We've been working this way since the beginning because our goal remains producing the best quality furniture in the most reliable and efficient way. We procure solid wood lumber and handle the entire process ourselves. That way we can guarantee the quality of the wood and the reliability of our furniture. We do not use any illegally logged wood, and we look out for our suppliers' forests, making sure we stick to a sustainable approach. Finally, our manufacturing concept is high-tech and high-touch. We've been looking for the most ideal combination or balance between machine-made and man-made. We don't want to make industrial objects. We want to make highly crafted, industrial objects with the Japanese sense of beauty.

When and how was Karimoku founded?

My grandfather, Shohei Kato, started a small wood mill at his house in 1940. He and his staff made various objects such as wooden parts for things like sawing machines and pianos. In the 1950s, an American furniture company came looking for a supplier in Japan. My grandfather then decided to work with them in order to educate himself in making western style furniture. He felt the Japanese lifestyle had been changing towards an increasingly more westernized one quite rapidly. Karimoku also learned a lot from TPS (Toyota Production System). We're lucky that our

「カリモク」
とはどういう意味ですか？

カリモクは、2つの単語による造語です。「カリ」は我々の創業の地である愛知県刈谷市から、そして「モク」は木材から来ています。つまりこの名前は、我々のアイデンティティそのものとも言えます。私の故郷と、私の好きな素材である木材の両方が入ったこの社名を、とても気に入っています。

カリモクは他の家具
メーカーとどう違うのでしょうか？

他の家具メーカーと比べて、いくつかユニークな点があると思います。第一に、私たちの家具は全て、愛知県と岐阜県にある自社工場で作られています。そして、ある工場ではダイニングチェア、別の工場ではクッションの張り地、といった具合に、各工場がそれぞれのカテゴリーに特化しています。私たちがビジネスを始めた当初からこの手法を取っているのは、安定的かつ効率的に、最高品質の家具を作りたい、という思いからです。

私たちは確かな品質の木材を調達し、全ての製造工程を自ら管理しています。こうすることで、私たちは家具に使われる木材の品質を保証しています。違法伐採された木材は一切使いませんし、森林の状況に常に気を配り、持続可能性が保たれていることを確認しています。

また、私たちは「ハイテク&ハイタッチ」という製造コンセプトを掲げ、高度な機械加工技術と職人の技を融合させる、理想的なバランスを追求してきました。私たちが作りたいのは、日本の美意識に貫かれた、丹念に作り込まれた工業製品なのです。

会社設立の経緯を教えてください

私の祖父である加藤正平が、自宅で小さな木工所を始めたのが1940年のことです。当時は、従業員とともに紡織機やピアノなどの木製パーツを作っていました。1950年代に、ある米国の家具メーカーが日本のサプライヤーを探していた時、祖父は彼らと仕事をすることで、西洋風の家具の作り方を学ぼうと決意します。日本の生活様式が、急速に西洋化していくのを感じていたためです。幸いなことに、カリモクの所在地はトヨタ自動車本社の非常に近くにあり、生産効率を高めるために同社が確立した「トヨタ生産方式」からも多くを学びました。それまで、この地域には木を扱う職人がほとんどいなかったのですが、トヨタ生産方式を取り入れたことで、アマチュアだった従業員たちが専門性を持ったプロ集団へと成長していったのです。様々な課題に挑戦し、多くの関係者から学ぶことで、カリモクは着実に事業を拡大してきました。

カリモクの哲学とは？

私たちのモットーは「品質至上」です。単なる消費者向け工業製品にとどまらず、お客様が強い愛着を感じる木製家具を作りたいと考えています。私たちが家具作りに使うのは、50年から100



SHOHEI KATO, FOUNDER OF KARIMOKU FURNITURE



location is close to that of Toyota HQ. Historically, there were few woodcraft workers in our area, and TPS helped us turn amateur workers into professional ones. Karimoku has expanded steadily from learning and challenging our approach and process.

What's the philosophy behind Karimoku?

Quality as high as possible. We would like to make wooden furniture to which customers become strongly attached. To make furniture from wood, we use trees that take between 50 to 100 years to grow. We always keep that in mind and are humble about what we do. We want to make furniture that last; that will be used and loved for more than a hundred years.

How has the brand developed over the years?

Within the past 10 years, we've successfully launched a series of new collections. They are results of our open, innovative approach. With Karimoku New Standard (KNS), we developed unique designs through collaborative work with international designers. KNS demonstrates our new concept and approach to furniture-making. We're always happy to work with young talents to share growth opportunity. We also developed KUNST collection with Milan based design duo, Inoda&Sveje. That's a completely different design approach and style from KNS. We applied the most advanced, state-of-the-art wood processing technology and craft to make them, while being respectful towards the Japanese and Danish design values and traditional sense of beauty. I believe we've been successful in delivering more diversified value recently.

What was the vision behind Karimoku then and now?

Looking back, our focus was solely on creating high quality wooden furniture. While we always keep improving our production systems, because we love and take pride in making high quality wood furniture, we now try to improve our communication with the market and go beyond furniture making. Our ultimate goal is to make people happier by improving spaces with our furniture. I believe that making quality furniture is at our core, but that it isn't enough. We want to tell their stories, too.

年の歳月をかけて育った木々です。そのことを常に意識しつつ謙虚であるべく努め、100年以上愛されるような、長持ちする家具を作りたいと思っています。

木製家具のブランドとして、
どのような変化を遂げられましたか？

ここ10年の間に、いくつかの新しいコレクションを発表してきました。これは、我々のオープンで革新的な取り組みの結果と言えます。「カリモクニュースタANDARD」(KNS)では、国際的に活躍するデザイナーたちと協働し、独自のデザインを生み出しました。KNSは、家具を作ることに対して、新たな概念とアプローチを打ち出しています。特徴的なのは、最高品質の家具を作ることだけでなく、社会問題を解決することにも力を入れていることです。日本国内の広葉樹はこれまで、高品質の家具を製造するのには向かないと見なされてきたわけですが、KNSではこれを利用して高品質の家具を作り、地元の林業活性化を支援したいと考えています。ビジネスチャンスが広がることで、地元の林業従事者が安定した暮らしを手に入れ、森林がきちんと手入れされた状態となることが私たちの願いです。若く才能のある人々と仕事をし、ともに成長してきたことも、KNSの素晴らしいと言えるでしょう。また、ミラノを拠点とするデザインスタジオ「イノダ&スバイエ」(デンマーク出身のニルス・スバイエと日本出身の猪田恭子によるスタジオ)とは、KUNST(デンマーク語で「アート」の意)コレクションを発表しました。こちらは、KNSとは全く異なるデザインやスタイルになっています。私たちは、日本とデンマーク双方の伝統的な美意識に敬意を払いつつ、最先端の木材加工技術と、職人の技とを取り入れてきました。私たちカリモクは、ますます多様な価値観を提供するようになっています。

カリモクの
ビジョンについて教えてください

かつて私たちは、最高品質の木製家具を作ることだけを考えていました。素晴らしい木製家具を作ることに誇りを持ち、生産システムを改善し続けることについては今でも変わりありませんが、家具作りを超え、市場とのコミュニケーションを改善することにも力を入れています。商品を提供するだけでなく、その背景にあるストーリーや哲学、情熱も伝えたい。より良い家具を作ることが私たちの核心にありますが、それだけでは足りないのです。私たちの究極の目標は、自社の良質な家具が空間そのものの質を高め、人々がより幸せとなる一助となることです。この目標を達成するために、私たちは、木製家具作りにかける私たちのノウハウとスキルを役立てたいと思っています。

What do you hope to achieve through Karimoku Case? How will this sub-brand stand out from the rest of Karimoku and add value to the main brand?

I believe that Karimoku will acquire a new approach to furniture design as well as expand our business opportunities. The starting point of furniture-making for Karimoku Case as a brand is completely different from how furniture design is approached today. With this innovative approach, we'll need to understand the ideal structure and atmosphere of each space and case before moving on with the design process.

How would you describe the philosophy behind Karimoku Case?

Norm Architects is soft minimal. Keiji Ashizawa is honest design. While respecting their values 100%, we will do our very best to make furniture and other wooden objects suitable for each specific case. With Karimoku Case we would like to show and deliver the essential value of furniture necessary for the good life.

このブランドを通じて目指したいことは？
メインのブランドにどんな付加価値を与えることになると思いますか？

カリモクケースは、家具デザインの新たな手法をもたらすと同時に、私たちのビジネスチャンスを広げることもつながると考えています。カリモクケースでは、ドアや窓、ハンドルなど、家具と調和した空間作りのために重要な木製のインテリアも手がけていきます。これらは、空間をより良いものにするために、家具同様に重要な要素です。いずれは、こうした木製インテリアも提供していきたいと考えています。

カリモクケースにおける家具づくりの出発点は、今日の家具づくりの手法とは全く異なるものです。ここでは、デザインや家具作りを始める前に、それぞれのユーザーが暮らす理想的な空間の姿を描く必要があります。カリモクケースは私たちに、家具づくりに対する新たな視点を与えてくれるでしょう。それがきっと「私たちは何のために家具を作っているのか？」という問いに対する、正しい答えを導いてくれるのです。

カリモクケースの背後にある哲学とは？

ノーム・アーキテクトの「ソフト・ミニマリズム」。そして、芦沢啓治氏の「正直なデザイン」。この価値観をブランドのベースとして100%尊重しながら、ケースごとに最もふさわしい家具や木製品を作ることに最善を尽くします。カリモクケースを通じ、良質な暮らしに欠くことのできない家具の本質的な価値を示していきたいと考えています。









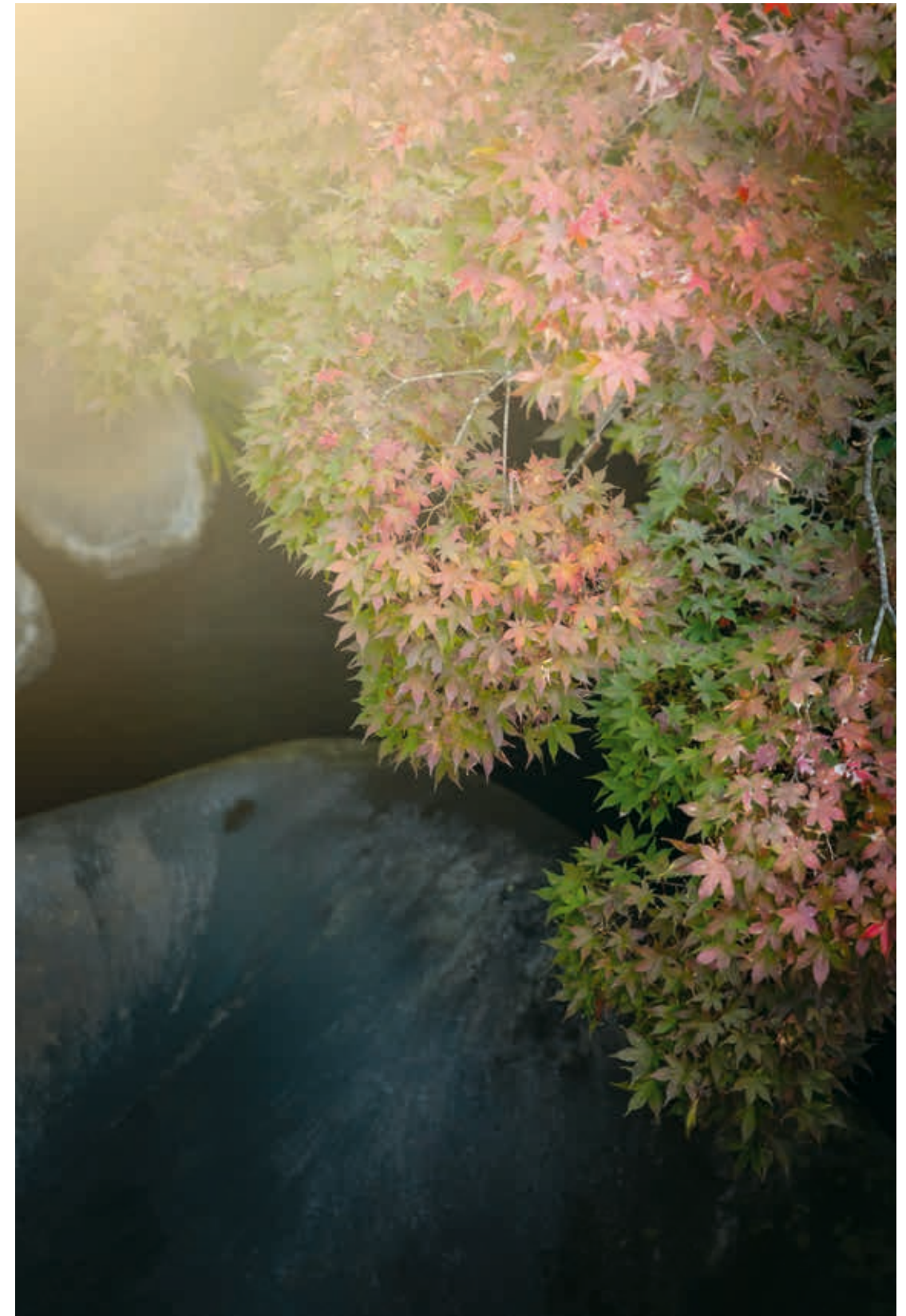
A-S01 BY KEIJI ASHIZAWA

With the sofa, Keiji Ashizawa played with the same structure used for the table, arriving at a sofa that embodies sculptural, yet laid-back elements. The low height enhances the size of the space.

Simple, yet multi-functional, the armrest can be used as a pillow, making it a daybed.

*“I’ve always hoped people would feel relaxed,
yet inspired and motivated by my architectural work
and spatial design. Therefore it has been — and
continue to be — very important to me to unleash
the possibilities of the materials I choose for the
space and products, I design.”*

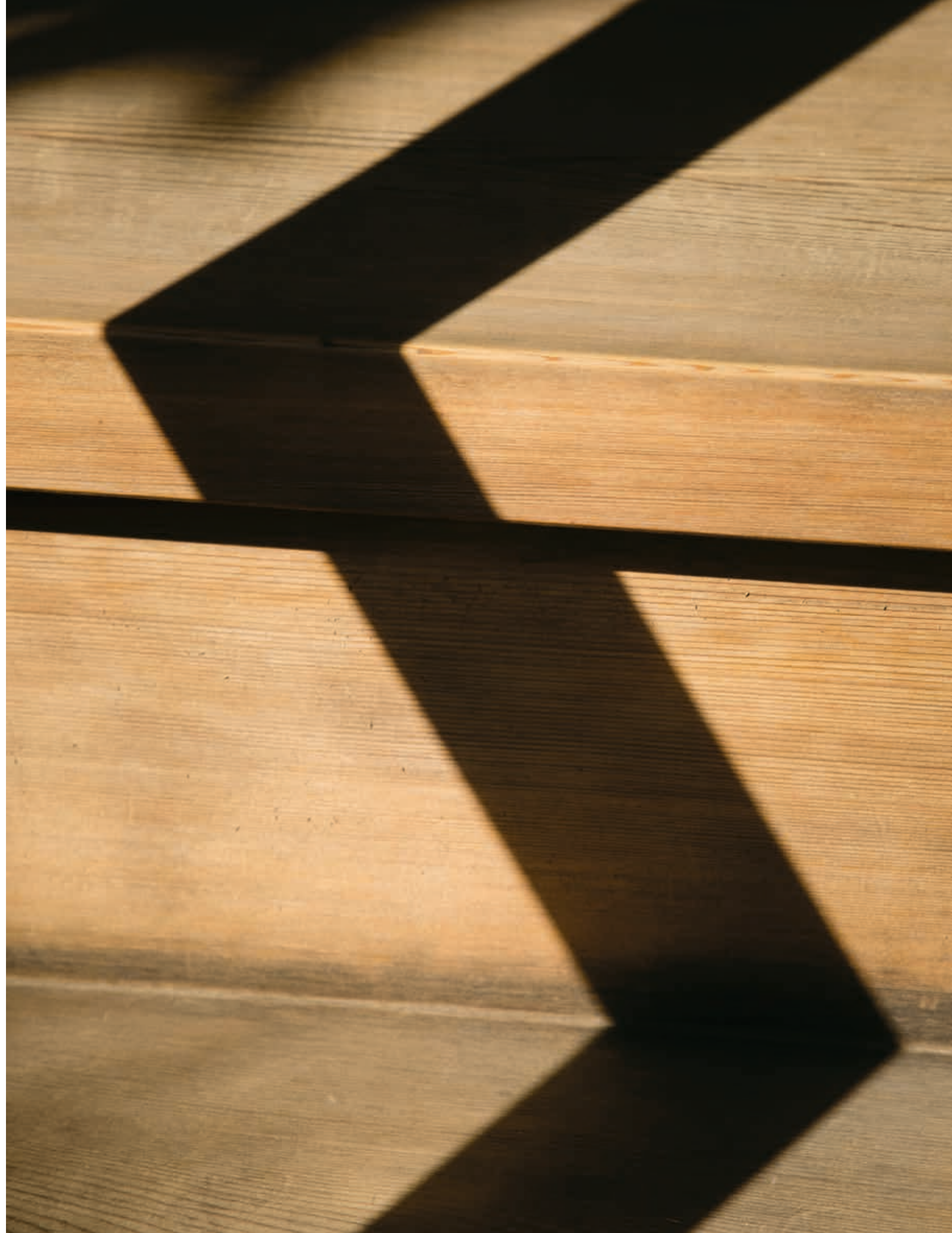
KEIJI ASHIZAWA





A-CT01 BY KEIJI ASHIZAWA

Matching the height of the sofa while referencing the traditional Japanese, short legged chabudai dining table, the sofa table can be utilized while seated on the floor. The transparent glass top highlights the structure of the legs in an honest way, celebrating the material.







Q & A MARCH 2019
KEIJI ASHIZAWA
TOKYO



Keiji Ashizawa Design is an architecture and product design studio based in Tokyo, Japan. Formed in 2005 by Keiji Ashizawa, the studio is comprised of both architects and designers, all bringing unique skills to the team.

KEIJI ASHIZAWA

Through logical thinking and open-mindedness, the studio presents works of 'honest' design — simple, thoughtful and refined — derived naturally through the process of maximising the potential of each material. The work of the studio is based on the notion that the sharing of experiences is essential to the creative process, exercised through collaboration on many levels: internally amongst the designers, and in maintaining relationships with clients and other creative professionals to grow, learn and form an evolving dialogue of thought.

After graduating from Yokohama National University in 1996, Keiji spent the first ten years of his career working as both an architect and steel fabricator. The unique skills and experience gained throughout these early years, including a valued understanding of materials, continue to influence his approach to design.

When, how and why did you decide to start your studio?

2005年、芦沢啓治建築事務所設立。芦沢自身の建築及び金物制作の分野における10年にわたる経験が活かされ、建築とプロダクトデザイン両方のチームが相互に刺激しあい、それぞれ独自のスキルをもたらす環境を生み出している。同事務所では素材との対話を通じて特性を最大限に引き出し、制作工程におけるアプローチを重視し「正直なデザイン」を生み出している。スタッフ、クライアント、事務所外のプロフェッショナルなどプロジェクトにかかわる全ての人とビジョンを共有し、議論を深めることにより、プロジェクトの可能性を広げ、すべての側面において妥協のない新しいものを生み出している。

1996年横浜国立大学建築学科卒業。10年間にわたる建築家び金物製作のキャリアは、リノベーション、照明・家具デザインにおける、素材の特性を最大限に引き出すデザインに活かされ、デザインに対する独自のアプローチと観点を引き出している。

事務所を設立した経緯を教えてください

私のスタジオである芦沢啓治建築設計事務所は2005年に設立されました。その時まで仕事をしていたスタジオで得た「素材を追究





My studio, Keiji Ashizawa Design, was established in 2005 and is very much based on the knowledge I gained from former studios.

What was the vision behind the studio then, and how is it different today, if so?

Since day one, I've hoped people would feel inspired by my work.

How would you describe your studio's approach to design & architecture projects?

My design are naturally derived from the communicative elements between material, production process and structure. I also see the importance of communicating with clients, other professionals and the designers in my studio to share and develop the vision of each project.

What's the main reason you decided to be part of the Karimoku Case collaboration?

After more than two years of communication between Karimoku and my studio, I reckoned there was a lot more to be said about the Karimoku brand — its techniques, quality, craftsmanship, and its people. I believe we can emphasise their profile through design based on our experience and approach, and truly make a change on the furniture scene.

How does Keiji Ashizawa Design resonate with Karimoku Case as a brand?

What design principles/values do you share?

When we create furniture, we always start by looking at the space it will inhabit. I believe this architectural approach adds value in creating a brand where space and furniture are well-connected.

How would you describe the fundamental philosophy behind Karimoku Case?

We would like to rethink how spaces interact with furniture design, and how the same beautiful, quality furniture pieces can enrich spaces on their own.

What do you hope to achieve through Karimoku Case?

We hope to provide an experience through space and furniture — for the "good life".

し続ける」というコンセプトを活かしながら、建築でも表現ができるのではないかと考えたことがきっかけです。

事務所設立当時のビジョンは何だったのでしょうか？
それは変化していますか？

事務所の設立以来、常に目指してきたのは、建築やプロダクトデザインによって人々がくつろぎつつも、インスピレーションを受けられるような作品づくりです。

デザインや建築プロジェクトに対し、
どのようなアプローチを取っていますか？

私のデザインは、素材、生産、構造の間を行き来する間に自然に発生しています。また、クライアントや他分野の専門家、そして事務所のデザイナー達とコミュニケーションを取り、プロジェクトのビジョンを共有することも重視しています。

なぜカリモクケースの
コラボレーションへの参加を決めたのですか？

2年以上にわたってカリモクと対話をする中で、カリモクブランドにはその技術、品質、クラフトマンシップ、そこで仕事をする人々など、伝えるべきことがたくさんあると感じました。この会社に着きつけられたのです。私たちの経験と手法に基づいたデザインを通じて、カリモクのプロフィールを強く打ち出すことができると信じています。

ブランドとしての「カリモクケース」と
どんな点で共鳴しますか？どんなデザインの
性質や価値観を共有しているのでしょうか？

私たちが家具を作る時には、常に、それが配置される空間を観察することから始めます。この建築手法は、空間と家具が密接に結びついたブランドを作る場合には、価値あるアプローチになると思います。また、空間と家具について、私たち自身にもう一度問い直すことにもつながるでしょう。

カリモクケースの
背後にある基本的な哲学とは何でしょうか？

家具デザインの歴史を紐解いてみると、特定の空間と場所のためにデザインされた素晴らしい家具があることがわかります。私たちは、空間が家具のデザインとどう相互作用するのか、そして、美しく上質な家具が、いかにそれ自身で空間をより豊かにしていけるのかについて、改めて考えていきたいと思っています。

カリモクケースを通じて実現したいことは？

空間と家具を通じて「良き人生」を味わう、という経験を提供したいと考えています。

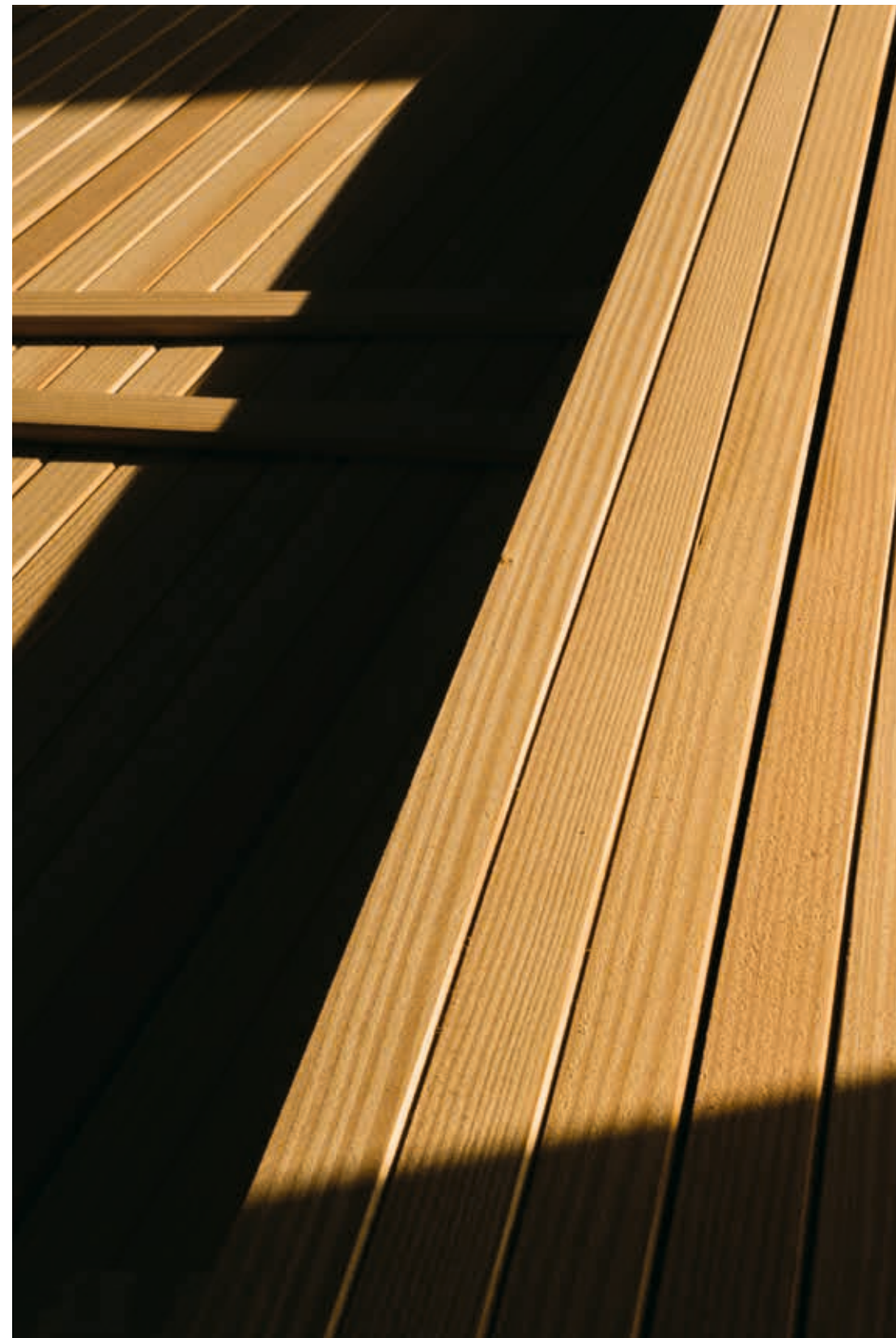


A-DT01 BY KEIJI ASHIZAWA

Inspired by the crude beauty and roughness of the demolished Kinuta apartment interiors, prior to their restoration, the geometrical design of the apartments is reflected in the structure of the table. The design unleashes the beauty of the material through its succinct structure, shown through the transparent glass top, while providing a warm and relaxing atmosphere when accompanied by chairs in a space.









N-DT01 BY NORM ARCHITECTS

Playing with the balance between light and heavy elements, the dining table is dimensioned like the branches of a tree — thus making it appear paper-thin from some angles and more robust where it needs to be. Like with the architectural works of the studio, Norm have explored the negative space within the furniture pieces, emphasising the materials and details by highlighting the places where the light can shine through.



“We strive to create objects that embody a soft minimal aesthetic; objects where there is nothing you can add or take away that will make the product better, but with a welcoming and natural character.”



N-SS01 BY NORM ARCHITECTS

Inspired by the umbrella- and shoe racks by the entrance of Japanese temples and Shrines, similar construction techniques were used to create the shelving system with inherent functionalities, such as removable shelves and bookends that aren't visible at first sight. The shelving system is a customizable piece of furniture in solid wood that serves the needs of its owner in an understated way.





Q & A APRIL 2019

NORM ARCHITECTS

COPENHAGEN



Norm Architects was founded in 2008. The multi-disciplinary design studio works within the fields of industrial design, residential architecture, commercial interiors, photography and art direction. Much like human well-being, the essence of Norm Architects' work is found in balance — between richness and restraint, order and complexity.

N O R M A R C H I T E C T S

Each project — whether in architecture, interiors, design or creative direction — is imbued with the same intrinsic quality: a simplicity that carries bigger ideas. Guided by the body and mind rather than by trends or technology, their projects explore ideas that not only look good, but feel good too: Architecture becomes thoughtful, minimalism acquires softness and visual matter assumes haptic qualities. Their work is sharp and crisp, and exudes, tacitly, a focus on quality, details and durability.

Situated in one of the oldest streets of Copenhagen, Denmark, the studio is respectful to its context here and build on the traditions of Scandinavian design — of timeless aesthetics, natural materials and upholding modernist principles of restraint and refinement. Through exploring what it is that heightens the

2008年設立。活動の場は、インダストリアルデザイン、住宅、インテリアデザイン、写真、クリエイティブディレクションなど多岐にわたる。

同社の仕事の本質は、人間の幸福と同様、豊かさとの制約、秩序と複雑さとの間のバランスの中にある。建築であれインテリアであれ、同社が手がけるプロジェクトに共通するのは、より大きなアイデアを内包したシンプルさ。トレンドやテクニックよりも、身体や精神が求めるものを指針とし、見た目の美しさだけでなく心地よさも追求している。建築はより考え抜かれたものとなり、ミニマリズムは柔らかさをまとい、平面的な要素は質感を帯びようになる。その仕事は、研ぎ澄まされたデザインでありながら、ディテールに対する細心の配慮、優れた耐久性をそことなく感じさせるものとなっている。

同社はデンマークの首都コペンハーゲンで最も古い通りの1つにオフィスを構え、時代を超えた美しさ、自然素材、控えめか

human senses regardless of personal preference, their projects strip spaces, objects, ideas and images back to their simplest form. Their expertise lies in finding the balance — when there's nothing more to either add nor take away.

When, how and why
did you decide to start your studio?

Norm Architects was founded in 2008, and for the past 10 years we've based our work on a design philosophy that we refer to by name as "Soft Minimalism"; a design philosophy that very much arose from an itch triggered by our lure and love for the minimal, natural and tactile. We believe that we, as architects and designers, are responsible for composing the settings and framework for a good life.

What was the vision behind the studio then,
and how is it different today, if so?

The vision was always to demonstrate how thoughtful interiors and natural materials can significantly improve people's quality of life by enhancing our everyday environments. We've refined our approach over the years, but our vision remains the same.

What characterizes your design aesthetic?

We strive to create objects that embody a soft minimal aesthetic; objects where there is nothing you can add or take away to make the product better, but with a welcoming and natural character. We wish to make designs that we, as humans, truly connect to, through the right choice of materials, colors and shapes, and respectfully tell the stories of connected traditions and cultures.

How would you describe your studio's
approach to design and architecture projects?

Our approach is very much based on the idea that architecture and design should be guided by the body and mind rather than by trends or technology.

What's the main reason you decided
to be part of the Karimoku Case
collaboration?

As a studio that works within the fields of both architecture and design, Karimoku Case is the perfect opportunity to demonstrate how those two fields interact

つ洗練されたスカンジナビアデザインの伝統に基づいたデザインを行なっている。何が人間の感性を高めるのかを探求することで、空間や物、アイデアやイメージをその最もシンプルな形へと削ぎ落としていく。加えるべきものも削るべきものも何もないという絶妙なバランスを見出すことが、ノーム・アーキテクトの真髄である。

スタジオを始めた経緯を教えてください

ノーム・アーキテクトは2008年に設立され、この10年間、私たちは「ソフト・ミニマリズム」と呼ぶデザイン哲学に基づいて仕事をしてきました。自然で、不要なものが削ぎ落とされた、触り心地のいいものに魅了されたことから生まれた哲学です。建築家、デザイナーとして私たちは、より良い生活のための環境や構想を生み出す責任を負っていると信じています。私たちの仕事は、多くの点で、空間の特徴や素材の質、光を通じ、生活の質を向上させようとする継続的な研究だと言えます。空間やデザインは見た目が良いだけでなく、心地よくあるべきです。

設立当初のビジョンは変わってきていますか？

私たちのビジョンは常に、考え抜かれたインテリアと自然素材が、いかに日常生活の環境を改善し、人々の生活の質を大きく向上させるかを明示することにあります。時と共に仕事のアプローチには磨きをかけてきましたが、ビジョンについては当初から変わっていません。

ノーム・アーキテクトによるデザインの
美学の特徴とは？

私たちは「ソフトなミニマルさ」を追求しています。その作品をより良くしようとしても、加えるべきものも削るべきものも何もない状態、かつ、自然な心地よさを兼ね備えたものです。素材、色、形を適切に選び、伝統や文化に敬意を払いながら物語を伝えることで、私たちが人として真につながっていると感じることができるようなデザインを作りたいと考えます。

デザインや建築プロジェクトに取り組む際、
こういった手法を取っていますか？

私たちの仕事の本質はバランスの中に見出せます。心地よさがありながら、より大きな可能性を秘めたアイデアを常に求めています。建築やデザインに対する私たちのアプローチは、トレンドや技術よりも、身体や精神が求めるものを指針とすべき、という考えに基づいています。

カリモクケースへの
参加を決めた主な理由は何ですか？

デザインスタジオとして私たちは、建築とデザインの両方の分野を手がけていますが、カリモクケースはこの2つの分野が互いにどの響し合うかを示す絶好の機会になると思います。一連のプロジ





and correlate with one another. It's a unique chance to approach a series of projects holistically, and a reminder that natural materials ought to be appreciated and integrated in our everyday environments.

How does Norm resonate with Karimoku Case as a brand? What design principles/values do you share?

True to the philosophy of the American "Case Study Houses program", an inspiration for the founding of the Karimoku Case brand and name, our work takes roots in the idea of creating good conditions for living. We believe in refining rather than reinventing — and this, too, is one of the main ideas behind Karimoku Case.

How would you describe the fundamental philosophy behind Karimoku Case?

The starting point for this brand has been the historic collaboration between Japan and Denmark — two countries that share a long and proud tradition within design and architecture. With Karimoku Case, even if the brand will be consisted of international design studios, we want to emphasize the fact that beauty and age can go hand in hand by creating furniture that last, and interiors that are rooted in each overlapping traditions and cultures, striving to find the right balance, essence and foundation for the given case.

What do you hope to achieve through Karimoku Case?

We certainly want to illustrate how big an effect tailor-made furniture have on the overall experience of a space. It's no revelation that the spaces and items we surround ourselves with influence our well-being, and in a time of rapid urbanization, we feel there's a strong need for designing objects that we as humans can experience with more of our senses and feel connected to on a deeper level. There are a million things that can distract us in our day-to-day lives, and finding or creating those sanctuaries is therefore vital for our well-being; spaces and places that provide the setting for relaxation, awareness and connectedness. Real, honest and quality materials touch us on a deeper level, and thoughtful design last a lifetime. That's our goal with this brand and collaboration; to reconnect with nature through materials, and to create designs that last.

エクトを総合的に手がけるまたとないチャンスでもあり、自然素材の価値を高め、日常的な生活環境に取り入れるべきであるという気づきをもたらすことになるでしょう。

ブランドとしての「カリモクケース」とどんな点で共鳴しますか?どんなデザインの性質や価値観を共有しているのでしょうか?

カリモクケースというブランド名は、米国の「ケース・スタディ・ハウス」にヒントを得ています。ケース・スタディ・ハウスの哲学に忠実に、よい生活環境を作る、という発想を基本にしながら、プロジェクトごとにベストな素材を使うことを目指しています。私たちは、何かを一から作るよりも、洗練させることを信条としており、これはカリモクケースの中核をなす考え方の1つです。私たちはこのブランドの包括的なアプローチが、家具というものに対する現在の一般的な見方を変えるだけでなく、大量生産を超えた手法を示すものになると強く信じています。

カリモクケースの背後にある基本的な哲学とは何でしょうか?

このブランドの出発点は、日本とデンマークの歴史的なコラボレーションにあります。両国は、デザインと建築の分野で長く誇り高き伝統を持つというだけでなく、深い信頼関係に支えられています。また、私たちが仕事をし、くつろぎ、生活する上で、デザインや建築との関係性が大きく影響するという考えも共有しています。将来的に他の国々のデザインスタジオが参加することになった時でも、カリモクケースを通じて私たちは、古びることのない家具やインテリアを作り、美しさと歳月が共生できることを示したい。そして、私たちそれぞれの伝統と文化に根ざした作品が、それぞれのプロジェクトで最適なバランスを見出していけるよう努めたいと思っています。

カリモクケースを通じて実現したいことは?

何といっても、一つ一つ特別にデザインされた家具を持つことが、空間にどれほど大きなインパクトを与えるかを示したいと思います。私たちを取り巻く空間や物が、私たちの幸福感に計り知れない影響を与えるということは、周知の事実です。この急速な都市化の時代にあって、私たちは、人間として深いレベルで感性と自然につながっている物を作る必要性があると強く感じています。日々の暮らしの中で、心をかき乱すようなことは無数にあります。そんな中、心の底からくつろげる環境、感性を取り戻し、つながりを感じられるような聖域を見つけることは、私たちが幸せを感じるために不可欠なことです。本物で飾ることのない、高品質な素材は、深いレベルで私たちの心に響き、考え抜かれたデザインは良き人生を作る。これこそ、このブランドにおいてコラボレーションを通じて私たちが目指したいことです。素材を通じて自然と再びつながり、長く続くデザインを作っていければと思っています。





N-S01 BY NORM ARCHITECTS

The rhythms in the sofa carries references to traditional Japanese architecture methods and democratic Danish furniture design from the 50's. All elements are visible and proudly displayed through an honest design language. The armrest continues along the backrest of the sofa, creating a shelf-like element that increases the functionality of the furniture piece, making it suitable for the small home.



ART DIRECTION
Kontrapunkt and Norm Architects

DESIGN
Kontrapunkt

PHOTOGRAPHY
Norm Architects and Masaki Ogawa

COPYWRITING
Monica Grue Steffensen

TRANSLATION
Yoko Inoue

